

SUPLEMENTO

SUMÁRIO

GOVERNO DE MACAU

Tribunal Judicial da Comarca:

Proclamação do apuramento geral da eleição de Deputados à Assembleia Legislativa e do Conselho Consultivo de Macau.

GOVERNO DE MACAU

TRIBUNAL JUDICIAL DA COMARCA DE MACAU

Proclamação

宣 告

Apuramento geral da eleição de Deputados à Assembleia Legislativa e do Conselho Consultivo de Macau, por sufrágio directo e indirecto.

澳門立法會及諮詢委員會直選及間選總結果。

Em cumprimento do disposto no artigo 128.º, n.º 2, da Lei n.º 4/91/M, de 1 de Abril, torna-se público que, decorrido o prazo legal sem que nenhum recurso tivesse sido interposto, fixaram-se os resultados obtidos pela Assembleia de Apuramento Geral, conforme se segue:

按照四月一日第四/九一/M號法例一二八條二款之規定，在法定期限沒有任何上訴呈交，現公開訂定檢票總結果如下：

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA 立法會

RESULTADOS DO APURAMENTO GERAL 檢票總結果

I - SUFRÁGIO DIRECTO 直接選舉

Mapa 1

RESULTADOS 結果

	Totais 合計
Inscritos 已登記者	48137
Votantes 投票者	28526
%	59,26
Abstenções 棄權	19611
%	40,74
Votos em Branco 白票	289
%	1,01
Votos Nulos 廢票	691
%	2,42
Votos Válidos 有效票	27546
%	96,56
VOTOS NAS LISTAS 各團體之票數	
Lista A - AMI - Associação de Amizade 友誼協進會	1965 7,13
Lista B - UPD - União para o Desenvolvimento 同心協進會	6543 23,75
Lista C - TU - Três Unidos 三聯	1788 6,49
Lista D - UNE - União Eleitoral 聯合提名委員會	948 3,44
Lista E - ADBM - Associação pela Democracia e Bem-Estar Social de Macau 澳門民主民生協進會	1696 6,16
Lista F - UNIPRO - União Promotora para o Desenvolvimento 群力促進會	6956 25,25
Lista G - UNIF - Unidade para o Futuro de Macau 未來澳門建設聯盟	2201 7,99
Lista H - ANMD - Associação de Novo Macau Democrático 民主新澳門	3412 12,39
Lista I - LABOR - Solidariedade Laboral 勞工同盟	2037 7,39

Mapa 2

MANDATOS E DEPUTADOS ELEITOS 議席及獲選之議員

Listas 團體	Mandatos 議席	Deputados Eleitos 獲選之議員
Lista F - UNIPRO União Promotora para o Progresso 群力促進會	2 (1º e 3º)	LEONG HENG TENG 梁慶庭 KOU HOI IN 高開賢
Lista B - UPD União para o Desenvolvimento 同心協進會	2 (2º e 5º)	TONG CHI KIN 唐志堅 CHUI SAI ON OU FERNANDO CHUI 崔世安
Lista H - ANMD Associação de Novo Macau Democrático 民主新澳門	1 (4º)	NG KUOK CHEONG 吳國昌
Lista G - UNIF Unidade para o Futuro de Macau 未來澳門建設聯盟	1 (6º)	SUSANA CHOU 曹其真
Lista I - LABOR Solidariedade Laboral 勞工同盟	1 (7º)	ALBERTO MADEIRA NORONHA 羅伯度
Lista A - AMI Associação de Amizade 友誼協進會	1 (8º)	ALEXANDRE HO 何思謙

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA 立法會

RESULTADOS DO APURAMENTO GERAL 檢票總結果

II - SUFRÁGIO INDIRECTO 間接選舉

Mapa 1

RESULTADOS FINAIS 最後結果

	Colégios Eleitorais 選舉功能組別							
	Interesses Empresariais 企業主		Interesses Laborais 勞工		Interesses Profissionais 專業		Interesses Assistenciais, Culturais, Educativos e desportivos 慈善、文化、教育、及體育	
Pessoas Colectivas Inscritas 已登記之法人	17		48		15		128	
Votos a que têm direito 有權投票者之票數	187		528		165		1408	
Eleitores Credenciados 有證明書之選民	144		491		110		843	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Votantes 投票者 (*)	101	70,1	333	67,8	63	57,3	409	48,5
Abstenções 棄權	43	29,9	158	32,2	47	42,7	434	51,5
Votos em Branco 白票	0	0	0	0	15	13,6	6	0,7
Votos Nulos 廢票	4	2,8	0	0	1	0,9	8	0,9
Votos Válidos 有效票	97	97,2	333	100,0	47	85,3	395	98,4
VOTOS NA LISTA ÚNICA 唯一候選團體之票數	97	100,0	333	100,0	47	100,0	395	100,0

(*) - As percentagens apuradas são referidas ao número de eleitores que solicitaram a respectiva credencial e que, por isso, figuram nos cadernos de descarga de cada colégio eleitoral
 百分率是相對於有證明書之選民數字計算，而這數字被記於各功能團體之選民登記冊內

Mapa 2**DEPUTADOS ELEITOS 獲選之議員**

<p>Interesses Empresariais 企業主</p>	<p>MA MAN KEI HO HAU WAH PEDRO SEGUNDO PAN SAN MACIAS VITOR NG</p>	<p>馬萬祺 何厚鐸 彭彼得 吳榮恪</p>
<p>Interesses Laborais 勞工</p>	<p>LAU CHEOK VA PANG VAI KAM</p>	<p>劉卓華 彭為錦</p>
<p>Interesses Profissionais 專業</p>	<p>LEONEL ALBERTO ALVES</p>	<p>歐安利</p>
<p>Int. Assistenciais, Culturais, Educacionais e Desportivos 慈善、文化、教育、及體育</p>	<p>ANABELA FÁTIMA XAVIER SALES RITCHIE</p>	<p>林綺濤</p>

CONSELHO CONSULTIVO

諮詢會選舉

RESULTADOS DO APURAMENTO GERAL

檢票總結果

Mapa 1

RESULTADOS FINAIS 最後結果

	Colégios Eleitorais 選舉功能組別							
	Municípios 代表市政區		Interesses Sociais 代表社會利益					
	AM Macau 澳門區 市政議 會	AM Ilhas 海島區 市政議 會	Empresariais 企業主		Laborais 勞工		Profissionais, Assisten- ciais, Culturais, Educa- cionais e Desportivos 專業、慈善、文化 教育、及體育	
Pessoas Colectivas Inscritas 已登記之法人	-	-	17		48		143	
Votos a que têm direito 有權投票者之票數	-	-	187		528		1573	
Eleitores Credenciados 有證明書之選民	13	9	144		492		904	
	Nº	Nº	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Votantes 投票者 (*)	10	9	110	76,4	335	68,1	465	51,4
Abstenções 棄權	3	0	34	23,6	157	31,9	439	48,6
Votos em Branco 白票	1	0	0	0	0	0	18	2,0
Votos Nulos 廢票	0	0	2	1,4	0	0	6	0,7
Votos Válidos 有效票	9	9	108	98,6	335	100,0	441	97,3
VOTOS NA LISTA ÚNICA 唯一候選團體之票數	9	9	108	100,0	335	100,0	441	100,0

(*) - As percentagens apuradas são referidas ao número de eleitores que solicitaram a respectiva credencial e que, por isso, figuram nos cadernos de descarga de cada colégio eleitoral
 百分率是相對於有證明書之選民數字計算，而這數字被記於各功能團體之選民登記冊內

Mapa 2

VOGAIS ELEITOS 選出之委員

Vogais Eleitos 獲選之委員		
Assembleia Municipal de Macau 澳門區市政議會	Efectivo 正選	JOSÉ CELESTINO DA SILVA MANEIRAS 馬斯華
	Suplente 候補	SIN CHI YIU 冼志耀
Assembleia Municipal das Ilhas 海島區市政議會	Efectivo 正選	FERNANDO LYNN DA ROSA DUQUE 陸能度
	Suplente 候補	ANTÓNIO JÚLIO EMERENCIANO ESTÁCIO 施達時
Interesses Empresariais 企業主	Efectivo 正選	LEONG SONG 梁宋
	Suplente 候補	CHEONG CHOU KEI 張祖奇
Interesses Laborais 勞工	Efectivo 正選	LAM CHEONG alias LAM VA KIN 林翔又名林華堅
	Suplente 候補	CHAN WENG KUONG 陳榮光
Int. Profissionais, Assis- tenciais, Culturais, Edu- cacionais e Desportivos 專業、慈善、文化、教育 及體育	Efectivo 正選	HOI SAI UN 許世元
	Suplente 候補	CHIU TAC KONG 崔德江

Tribunal Judicial da Comarca, em Macau, aos 29 de Setembro de 1992. — O Juiz de Direito, *Sebastião José Coutinho Póvoas*.

一九九二年九月廿九日於澳門法院 法官 白富華

IMPRESA OFICIAL DE MACAU

Publicações à venda

Boletim Oficial de Macau (N.ºs avulsos, ao preço de capa, desde 1960).	Decretos-Leis (1978).....esgotado	2.º volume (8.º edição).....\$ 5,00
Código da Estrada (edição — bilíngue).....\$ 20,00	Decretos-Leis (1979).....\$ 30,00	3.º volume (6.º edição).....\$ 5,00
Constituição da República Portuguesa (Lei Constitucional n.º 1/89, de 8 de Julho — Segunda Revisão da Constituição).....\$ 40,00	Decretos-Leis (1980).....\$ 20,00	4.º volume (5.º edição).....\$ 15,00
Contrato de Concessão — Jogos de Fortuna ou Azar (inclui traduções em chinês e inglês da versão oficial em língua portuguesa).....\$ 15,00	Decretos-Leis (1981).....\$ 30,00	5.º volume (4.º edição).....\$ 15,00
Diário da Assembleia Legislativa — I e II Séries (N.ºs avulsos, ao preço de capa, até 1989)	Portarias (1978).....esgotado	6.º volume (2.º edição).....\$ 15,00
Dicionário de Chinês-Português:	Portarias (1979).....\$ 15,00	Nomenclatura Gramatical Portuguesa\$ 2,00
Formato escolar (encadernado).....esgotado	Portarias (1980).....\$ 25,00	Organização Judiciária de Macau (edição bilingue).....\$ 40,00
Formato escolar (brochura).....\$ 60,00	Portarias (1981).....\$ 20,00	Pensões de Aposentação e de Sobrevivência (em chinês).....\$ 1,00
Formato «livro de bolso».....\$ 35,00	(Em volume único)	Plano Oficial de Contabilidade (bilíngue).....\$ 30,00
Dicionário de Português-Chinês:	1982.....esgotado	Regime Jurídico da Função Pública de Macauesgotado
Formato escolar (encadernado).....\$ 150,00	1983.....esgotado	Regime Penal das Sociedades Secretas\$ 3,00
Formato «livro de bolso».....\$ 50,00	1984.....esgotado	Regimento da Assembleia Legislativa (alteração).....\$ 3,00
Estatuto Orgânico de Macau (2.º edição — bilíngue).....\$ 25,00	1985 (3 volumes)	Regimento da Assembleia Legislativa (em chinês).....\$ 4,00
Fachada de S. Paulo (A) , por Monsenhor Manuel Teixeira.....\$ 10,00	I volume (Leis).....esgotado	Regimento do Conselho Consultivo\$ 2,00
Imprensa Oficial de Macau — Organização e funcionamento/Legislação subsidiária\$ 20,00	II volume (Decretos-Leis).....\$ 120,00	Regulamento dos Bairros Sociais\$ 2,00
Índices Alfabéticos (anuais) do «Boletim Oficial» de Macau (N.ºs avulsos ao preço de capa)	III volume (Portarias).....\$ 75,00	Regulamento de Disciplina Militar\$ 3,00
Jogo Ilícito e Usura nos Casinos ...\$ 3,00	1986	Regulamento do Ensino Infantil\$ 3,00
Legislação Autárquicaesgotado	(Em volume único, encadernado).....\$ 180,00	Regulamento da Escola de Pilotagem de Macau\$ 2,00
Legislação de Macau — Leis, Decretos-Leis e Portarias:	1986 (3 volumes)	Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovidos em Regime de Contratos de Desenvolvimento para Habitação (edição bilíngue).....\$ 5,00
Leis (1978).....esgotado	I volume (Leis).....\$ 30,00	Regulamento Internacional para Evitar Abalroamento no Mar (1972).....\$ 5,00
Leis (1979).....\$ 15,00	II volume (Decretos-Leis).....\$ 90,00	Regulamento da Secção de Apoio às Forças de Segurança de Macau, das Oficinas Navais\$ 2,00
Leis (1980).....\$ 20,00	III volume (Portarias).....\$ 30,00	Regulamento dos Serviços do Arquivo Provincial do Registo Criminal e Policial de Macau ..\$ 2,00
Leis (1981).....\$ 20,00	(Em volume único)	Relações Laborais — Regime Jurídico (edição bilíngue).....\$ 10,00
	1987.....esgotado	
	1988	
	(3 volumes).....\$ 230,00	
	1989	
	(3 volumes).....\$ 300,00	
	1990	
	(3 volumes).....\$ 280,00	
	1991	
	(3 volumes).....\$ 250,00	
	Legislação do Trabalho (edição bilíngue).....esgotado	
	Lei da Nacionalidade (edição bilíngue).....\$ 15,00	
	Lei de Terrasesgotado	
	Lei de Terras (em chinês).....\$ 5,00	
	Licença para estabelecimento de garagem\$ 2,00	
	Método de Português para uso das Escolas Chinesas , por Monsenhor António André Ngan:	
	1.º volume (16.º edição).....\$ 5,00	



Imprensa Oficial de Macau

澳門政府印刷署

PREÇO DESTE SUPLEMENTO \$ 6,40

本張價銀六元四毫正